



## **РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Присвоен сертификат в соответствии с европейскими нормативами UNE EN-13229 для  
инсеров

Присвоен сертификат в соответствии с европейскими нормативами UNE EN-13240 для  
печей



## СОДЕРЖАНИЕ:

ВВЕДЕНИЕ.....	3
СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ .....	3
Меры безопасности .....	3
Исключения по представлению гарантии .....	3
2. МОНТАЖ В СООТВЕТСТВИИ С НОРМАТИВАМИ UNI 10683 .....	4
2.1. ПОМЕЩЕНИЕ В КОТОРОМ УСТАНОВЛЕН ПРИБОР.....	4
2.2. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.....	4
2.3. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЗАБОРУ ВНЕШНЕГО ВОЗДУХА.....	4
2.4. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ДЫМОХОДУ .....	5
3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И РАЗМЕРЫ .....	6
4. МОНТАЖ И УСТАНОВКА .....	8
4.1. ПОДГОТОВКА И РАСПАКОВКА.....	8
4.2. ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА МОНТАЖА.....	8
4.3. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ДЫМОХОДУ .....	8
4.4. ДРОССЕЛЬНЫЙ КЛАПАН (ОПЦИЯ).....	8
4.5. МОНТАЖ ОБЛИЦОВКИ.....	8
5. ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	9
5.1. ПЕРЕД РОЗЖИГОМ.....	9
5.2. ВЫБОР ТОПЛИВА .....	9
5.3. ПЕРВЫЙ РОЗЖИГ .....	10
5.4. КОНТРОЛЬ ПРОЦЕССА ГОРЕНИЯ .....	10
ПЕРВИЧНЫЙ ВОЗДУХ .....	10
ВТОРИЧНЫЙ ВОЗДУХ .....	10
5.5. КАК ДЕЙСТВОВАТЬ В ЭКСТРЕННОМ СЛУЧАЕ .....	10
6. УХОД ЗА КАМИНОМ В ДОМАШНИХ УСЛОВИЯХ .....	11
ВНИМАНИЕ! .....	11
6.1. ЧИСТКА СТЕКЛА .....	11
6.2. ОЧИСТКА ОТ ЗОЛЫ .....	11
6.3. ЧИСТКА ВНУТРЕННЕГО ОБКЛАДА (ВЕРМИКУЛИТ).....	11
6.4. ДЕМОНТАЖ И ЧИСТКА ДЕФЛЕКТОРА ИЗ ОГНЕУПОРНОГО МАТЕРИАЛА.....	11
6.5. ДЕМОНТАЖ И ЧИСТКА ЧУГУННОГО ДЕФЛЕКТОРА .....	12
6.5. КАК ПРОТИРАТЬ ОКРАШЕННЫЕ ДЕТАЛИ .....	12
7. ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ УХОД.....	13
7.1. ЧИСТКА ДЫМОХОДА.....	13



## ВВЕДЕНИЕ

Уважаемый покупатель:

Благодарим вас за доверие к продукции **LISEO**.

В процессе эксплуатации вы сможете оценить качество нашей продукции, созданной на базе современной технологии с учетом простоты в эксплуатации и техники безопасности.

**Для достижения оптимального режима использования, рекомендуется изучить данную инструкцию до осуществления первого розжига.**

## СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ

Убедитесь в том, что инструкции прилагаются к топке, даже если топка была перевезена с одного места на другое и перешла в другие руки.

Если при переезде инструкция была утеряна вы можете обратиться в тех.сервис и запросить новую.

## Меры безопасности

Инсталляция должна осуществляться только профессионалами, поинтересуйтесь у монтажников имеют ли они лицензию на осуществление данных монтажных работ, что дает им право взять на себя ответственность за правильность установки и, в конечном итоге, корректное функционирование продукции.

Особое внимание следует уделить соблюдению региональных нормативов.

**LISEO не берет на себя ответственности за несоблюдение нормативов при установке**

Для обеспечения правильного функционирования отопительного прибора любая замена компонентов должна осуществляться только специализированными Центрами Техобслуживания, которые смогут поставить вам оригинальные запчасти.

Данные отопительные приборы не предусмотрены для использования людьми с ограниченными физическими или психическими возможностями а также людьми не имеющими никакого опыта в обращении с такой техникой. Во время эксплуатации прибора дети должны быть под присмотром взрослых не должны играть с отопительным прибором и прикасаться к разогретым в процессе эксплуатации поверхностям.

Если прибор не использовался в течении длительного времени, то перед розжигом следует еще раз проверить установку.

Если в монтажных узлах обнаружены дефекты или разрушения следует сообщить об этом в службу технического обслуживания.

В случае возникновения пожара в дымоходе, держите дверцу топки и отверстие забора воздуха на горение закрытыми и обратитесь в соответствующую службу.

## Исключения по представлению гарантии

Гарантия не дается в случае если дефект какого-либо компонента является результатом некорректного или невнимательного использования, неправильного ухода или монтажа, не соответствующих описанным в рекомендациях **LISEO**.

Гарантия не распространяется на те компоненты отопительного прибора, которые периодически должны заменяться по причине выхода из строя в процессе эксплуатации, как-то: шнуры изоляционные, стекла и съемные внутренние детали топки. Целостность стекла подтверждается аккредитованным монтажником, установившим отопительный прибор и произведшим контрольную растопку.

После гарантийной замены запчастей гарантия на топку будет действительна в течение оставшегося гарантийного периода исходя из даты покупки топки.



## 2. МОНТАЖ В СООТВЕТСТВИИ С НОРМАТИВАМИ UNI 10683

### 2.1. ПОМЕЩЕНИЕ В КОТОРОМ УСТАНОВЛЕН ПРИБОР

Вентиляция: Для правильного функционирования, следует убедиться в том, что кислород, подаваемый на горение из того же помещения, будет поступать в достаточном количестве.

**Как разместить топку:** по возможности установите прибор в центре помещения это будет способствовать равномерному распределению теплого воздуха.

Удостоверьтесь, что рядом нет легковоспламеняющихся материалов (обои, ковровые покрытия, пластиковые перекрытия).

Запрещается установка отопительного прибора в спальнях и ванных комнатах, а также в помещениях, где уже установлены другие отопительные или кислородопоглощающие приборы (кухонная вытяжка, камин, печь), если в эти помещения не продуман постоянный доступ кислорода.

**Не устанавливайте камин в помещениях со взрывоопасной обстановкой.**

Предусмотрите напольный защитный экран для паркетных полов / в соответствии с действующими нормативами.

### 2.2. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Установка и монтаж камина должны осуществляться только квалифицированным персоналом.

При этом камин подключается к вертикальному дымоходу проходящему внутри либо снаружи помещения (в зависимости от действующих нормативов); такой дымоход должен быть соответственно заизолирован и герметичен.

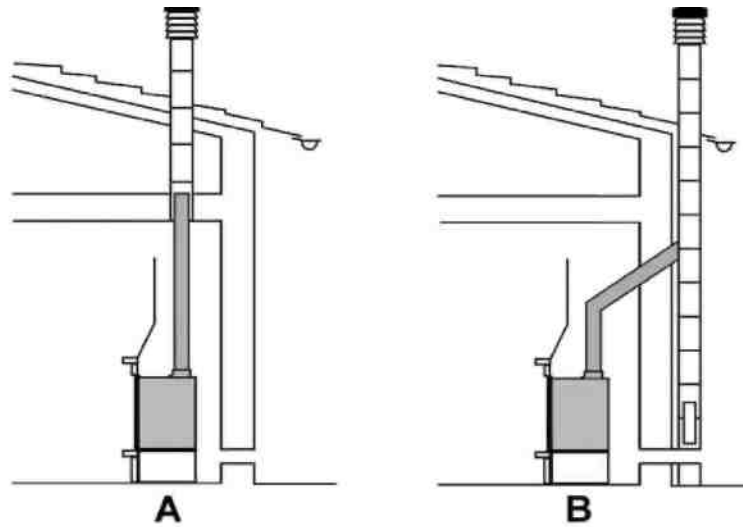
### 2.3. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЗАБОРУ ВНЕШНЕГО ВОЗДУХА

Для поддержания процесса горения в топке необходим доступ воздуха, поэтому при установке камина следует продумать каким образом будет восполняться воздух в помещении. Следует руководствоваться нормативами по вентиляции помещения UNI 10683.

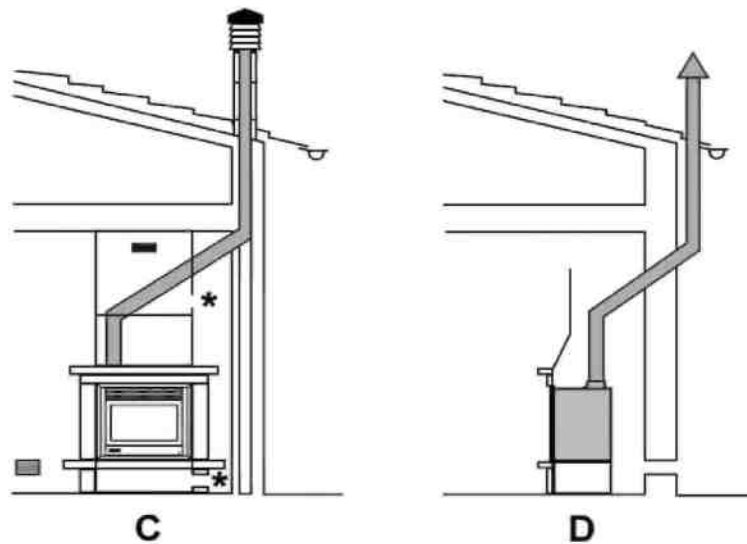


**Вентиляционная решетка должна быть установлена таким образом, чтобы ее ничего не загромождало**

## 2.4. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ДЫМОХОДУ



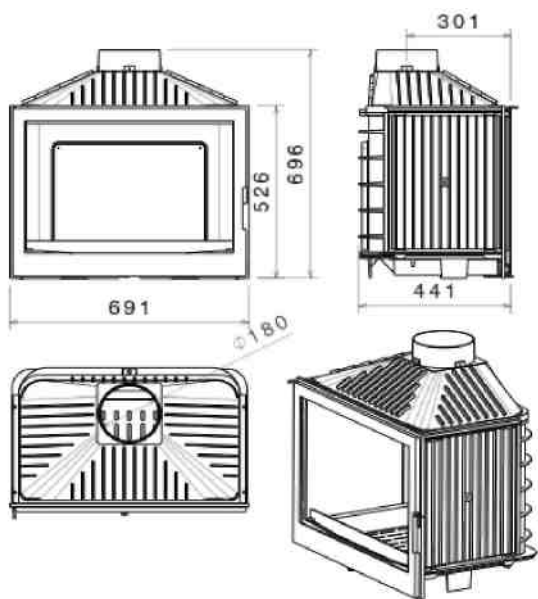
Максимальный угол наклона 45° по горизонтали.



**Система отвода дымовых газов должна быть индивидуальна для каждого отопительного прибора (не допускается подключение прибора в общий дымоход).**

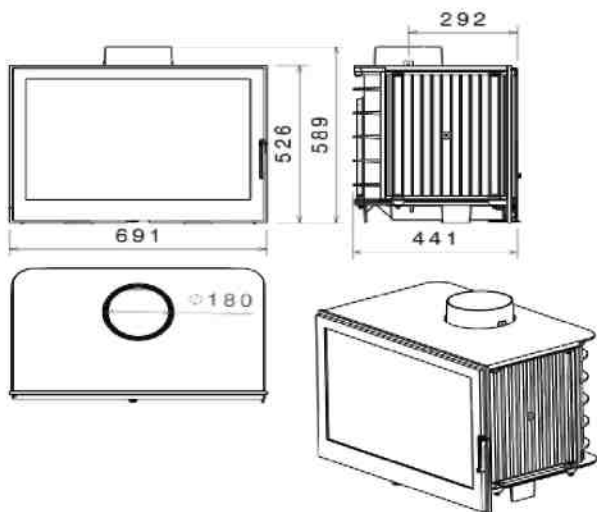
Отвод дымовых газов производится через верхнее отверстие подключения к дымоходу. Дымоход выводится наружу (используются специальные трубы); такой дымоход должен быть хорошо изолирован, для чего используются специальные материалы, выдерживающие высокие температуры.

### 3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И РАЗМЕРЫ



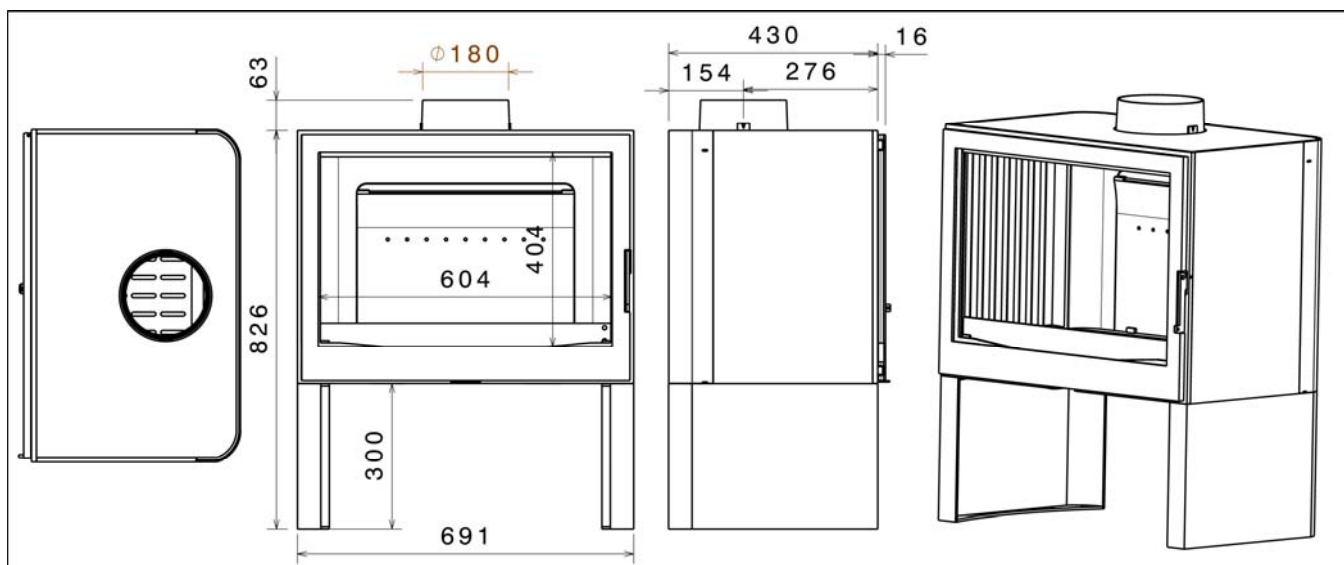
**Liseo L7**

Техническая спецификация UNE-EN 13229	
Топливо	Дрова
Потребление в час	3,545 кг/ч
Номинальная мощность	11 кВт
КПД	72%
Рекомендованная тяга	12 Па
Температура вых. газов	365°C
Выходной патрубок	Ø 18 см
Выброс мелких частиц	50 мг/МД
Вес нетто	100 кг
Мин. диаметр подвода воздуха извне	150 см <sup>2</sup>
Выброс CO	0,17%
Массовый выброс дыма	9,8 г/сек
Примечание	
Прибор прерывистого действия	



**Liseo K7**

Техническая спецификация UNE-EN 13229	
Топливо	Дрова
Потребление в час	3,245 кг/ч
Номинальная мощность	10 кВт
КПД	72
Рекомендованная тяга	12 Па
Температура вых. газов	291°C
Выходной патрубок	Ø 18 см
Выброс мелких частиц	57,5 мг/МД
Вес нетто	97 кг
Мин. диаметр подвода воздуха извне	150 см <sup>2</sup>
Выброс CO	0,276%
Массовый выброс дыма	12,2 г/сек
Примечание	
Прибор прерывистого действия	



### Печь Liseo L71

Техническая спецификация UNE-EN 13240	
Топливо	Дрова
Потребление в час	3,37 кг/ч
Номинальная мощность	10 кВт
КПД	72%
Рекомендованная тяга	12 Па
Температура вых.газов	322°C
Выходной патрубок	Ø 18 см
Выброс мелких частиц	56,6 мг/MJ
Вес нетто	120 кг
Мин.диаметр подвода воздуха извне	150 см <sup>2</sup>
Выброс CO	0,277%
Массовый выброс дыма	11,2 г/сек
Примечание	
Прибор прерывистого действия	



## 4. МОНТАЖ И УСТАНОВКА



**Важно!**

**Камин должен устанавливаться и подключаться к дымоходу только профессионалом при соблюдении всех правил безопасности и нормативов каждой страны, а также при соблюдении нормативов UNI 10683.**

### 4.1. ПОДГОТОВКА И РАСПАКОВКА

При распаковке осмотрите и проверьте топку на предмет возможных повреждений в результате транспортировки. О любом дефекте следует сообщить транспортной компании или дистрибьютору. Проверьте соответствие вашему заказу.



**Разгружать топку следует всегда только в вертикальном положении.**

**Не разбейте стекло!**

**По возможности снимайте упаковку на месте непосредственной установки камина.**

### 4.2. ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА МОНТАЖА.

Топка всегда должна находиться на конструкции, способной выдержать её вес и всегда должен соблюдаться зазор в 5 см между ней и стенами.



**Если камин будет установлен на полу из легковоспламеняемого материала или в непосредственной близости от стен, изготовленных из горючих материалов, следует предусмотреть соответствующую изоляцию.**

### 4.3. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ДЫМОХОДУ.

Использовать только сертифицированные трубы и отводы, способные выдерживать высокие температуры и коррозионное воздействие отходящих газов

### 4.4. ДРОССЕЛЬНЫЙ КЛАПАН (ОПЦИЯ)

Если тяга на выходе из топки в дымоход слишком велика, горение не будет эффективным.

В этом случае для увеличения коэффициента полезного действия и оптимизации процесса горения следует установить шиберную заслонку (дроссельный клапан) непосредственно на выходе в дымоход (опционально).

### 4.5. МОНТАЖ ОБЛИЦОВКИ

Топку и облицовку следует приобретать вместе.

**Топка и облицовка не должны прилегать друг к другу вплотную, так как контакт с металлом передает тепло на облицовку и заставляет ее расширяться при нагревании**

Обратите особое внимание на деревянные детали облицовки, которые следует должным образом изолировать.

Деревянные балки должны располагаться на высоте не менее 30 см от верхней части топки.





## 5. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### 5.1. ПЕРЕД РОЗЖИГОМ

Внимательно изучите инструкцию перед эксплуатацией.  
Снимите все наклейки из горючих материалов с топки и дверцы.



**При первой растопке краска завершает свое высыхание и затвердевает.  
Если вы будете трогать краску, она может повредиться.**

На этом этапе краска может дымиться и распространять особый запах. Это нормально. Позаботьтесь о вентиляции.

И дым, и запах исчезнут через час работы топки.

**Запах используемой краски не является вредным для здоровья.**



Проследите за тем, чтобы топка сразу не перегревалась, она должна нагреваться постепенно.

**Не старайтесь сразу достигнуть максимальных показателей мощности.**

### 5.2. ВЫБОР ТОПЛИВА

Используйте дрова только с подходящими характеристиками. Они должны быть сухие. Спросите у монтажника какими именно породами дерева следует отапливать камин для наибольшей эффективности - это зависит от региона в котором вы находитесь.

Теплоёмкость древесины по отношению к влаге.

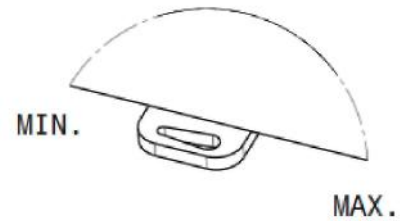
Время высыхания дерева (на примере бука)	Влажность %	Тепловая мощность ккал/час
Только срубленные	50	/
3 месяца	40	2410
6 месяца	35	2700
9 месяца	30	2900
12 месяцев	25	3150
15 месяцев	20	3400
18 месяцев	15	3710
21 месяц	10	3980



### 5.3. ПЕРВЫЙ РОЗЖИГ

При первичном розжиге будьте осторожны, используйте хорошо просушенную древесину и не подбрасывайте дрова крупного размера.

Полностью откройте отверстие забора первичного воздуха (см рис). **Ни в коем случае не используйте спирт, бензин либо какую-то другую легковоспламеняющуюся жидкость.** При первых растопках могут появляться характерный дымок и запахи краски что связано с процессом досушивания краски; таковые не приносят ни малейшего вреда здоровью. Просто, как следует, проветрите помещение. Как только пламя разгорится, вы можете подбросить поленья нормального размера.



Открывайте дверцу топki понемногу, чтобы дым не попадал в помещение.

Никогда не перегружайте топку топливом (см инструкции).

Во время протопки металлическая составляющая, ручка дверцы и стекло нагреваются, поэтому используйте какой-либо изоляционный материал, чтобы не обжечься.

При обычном использовании, держите дверцу топki всегда закрытой.

### 5.4. КОНТРОЛЬ ПРОЦЕССА ГОРЕНИЯ

#### ПЕРВИЧНЫЙ ВОЗДУХ

Регуляция забора воздуха расположена на фронтальной части топki под дверцей.

При движении рычага влево поток воздуха снижается, при перемещении рычага вправо поток воздуха, подаваемого на горение, увеличивается.

Как только пламя разгорится, передвиньте рычаг регулировки подачи воздуха влево. При такой позиции забор первичного воздуха перекрывается и поток воздуха подается на вторичное горение.

#### ВТОРИЧНЫЙ ВОЗДУХ

Топка снабжена отверстиями для подачи воздуха для двойного дожига.

### 5.5. КАК ДЕЙСТВОВАТЬ В ЭКСТРЕННОМ СЛУЧАЕ

Если по какой-либо причине, вам будет необходимо быстро затушить пламя, либо если вам будет необходимо затушить возгорание внутри дымохода, вам следует действовать в соответствии с инструкциями:

- Оставьте дверцу закрытой,
- Перекройте подачу воздуха к топке,
- В срочном порядке обратитесь в компетентную организацию.

## 6. УХОД ЗА КАМИНОМ В ДОМАШНИХ УСЛОВИЯХ

### ВНИМАНИЕ!



Чистку камина следует проводить только в холодном состоянии.

### 6.1. ЧИСТКА СТЕКЛА

Для чистки стекла можно использовать специальные средства или небольшое количество белой золы и лист газетной бумаги.

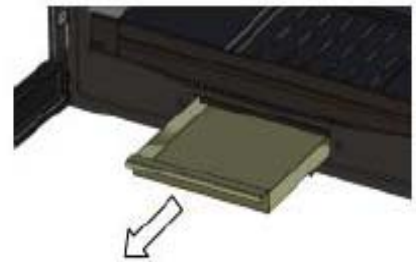
Регулярно очищайте стекло; Скопление грязи и сажи сильно увеличивают время очистки.

### 6.2. ОЧИСТКА ОТ ЗОЛЫ

Чистку золы следует производить только в холодном, нерабочем состоянии. Рекомендуется производить чистку зольного ящика ежедневно.

**Зола может содержать небольшие недогоревшие угольки, которые могут тлеть в течение нескольких часов.**

**Выложите их в металлический контейнер на улице, чтобы убедиться что они не представляют собой никакой опасности.**



### 6.3. ЧИСТКА ВНУТРЕННЕГО ОБКЛАДА (ВЕРМИКУЛИТ)

Щеткой снимите сажу, когда топка находится в охлажденном состоянии.

### 6.4. ДЕМОНТАЖ И ЧИСТКА ДЕФЛЕКТОРА ИЗ ОГНЕУПОРНОГО МАТЕРИАЛА

Следует учитывать, что каминный зуб из огнеупорного материала хрупок.

Имейте это в виду, при снятии запчасти.

Очистите от сажи щеткой.



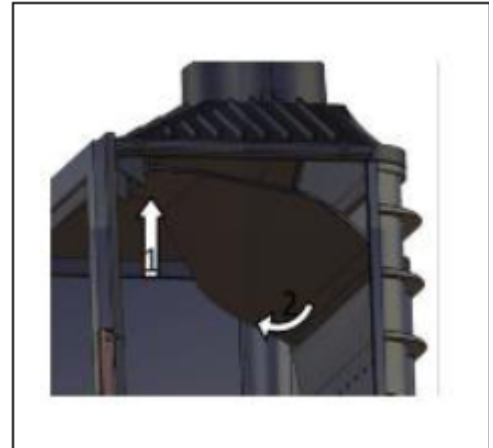


## 6.5. ДЕМОНТАЖ И ЧИСТКА ЧУГУННОГО ДЕФЛЕКТОРА

Чтобы очистить дефлектор достаточно щеткой снять слой сажи. Никаких других видов ухода не требуется.

### 6.5. КАК ПРОТИРАТЬ ОКРАШЕННЫЕ ДЕТАЛИ

Не следует использовать агрессивные или абразивные материалы. Используйте бумажные салфетки или влажную хлопчатобумажную ткань. Не следует протирать влажной тряпкой нагретые окрашенные детали, это может повредить краску.





## 7. ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ УХОД

### 7.1. ЧИСТКА ДЫМОХОДА

Следует производить механическую чистку дымохода как минимум один раз в год. Так как скапливаемая сажа может снижать тягу и вызывать проблемы при прохождении дыма, а также увеличивать риск возникновения пожаров в дымоходе.



**Внимание!**

**Для поддержания топки в рабочем состоянии следует обращаться к профессионалам в центр техобслуживания где вам предложат режим обслуживания, учитывая срок давности установки и режимом эксплуатации топки.**



Liseo s.r.o.

Folknářská 1246/21

Děčín 2, 405 02

Czech Republic

Tel: +420 412 151 094

VAT: CZ O1656937

[www.liseo.eu](http://www.liseo.eu)

[info@liseo.eu](mailto:info@liseo.eu)

